



### З ПершOVERеснем, дорогі країни!

Дорогі першокласники, учні і студенти!  
Шановні педагоги та батьки!



Сердечно вітаємо вас з Днем знань – радісним святом кожної родини, святом надії і сподівань, з якого розпочинається новий навчальний рік.

Школа завжди була храмом думки, людяності і натхнення. Освітня галузь нині виходить на передові позиції у суспільному житті держави. Політика Президента спрямована на пріоритетний розвиток освіти в Україні та створення умов для виховання особистості, здатної приймати самостійні рішення і нести відповідальність.

Ключова роль у досягненні цієї мети належить педагогам, завдяки яким відбувається становлення громадянина, зміцнюється інтелектуальний та духовний потенціал нації.

ПершOVERесневий дзвінок покличе нашу юнь за парти. Хтось вперше переступить шкільний поріг, а хтось продовжить навчання. Бажаємо всім цікавого і творчого життя, великих здобутків та славних перемог, впевненості в завтрашньому дні. Оволодівайте новими знаннями, щоб могли творити майбутнє своїми руками, змінювати життя на краще.

Нехай новий навчальний рік принесе вам, шановні педагоги, учні, студенти, батьки, якнайповнішу реалізацію добрих намірів і життєвих планів, додасть вам сили та натхнення.

Хай щастить вам!

### У неділю – День підприємця

Шановні підприємці!

Прийміть щирі вітання з вашим Днем.

Запровадження цього свята на державному рівні – визнання тієї ролі, яку відіграють у розвитку вітчизняної економіки підприємництво та приватна ініціатива. Нині, коли є всі підстави говорити не лише про стійку тенденцію до стабілізації національної економіки, а й фактично про її відродження, не можна не відзначити особливого внеску того сектора, який ви представляєте.

Розвиток підприємництва і збільшення на цій основі надходжень до державної скарбниці дає можливість вирішувати ряд найактуальніших соціально-економічних проблем, передбачає зміцнення економіки, надає їй гнучкості, створює нові робочі місця. Вміння задіяти менеджерський талант, ефективно працювати в умовах ринку – це ті риси, які є визначальними для підприємців. Висловлюємо вам подяку за наполегливу працю та активну громадянську позицію, високий професіоналізм та ініціативність.

Бажаємо подальших успіхів у підприємницькій діяльності, її розвитку на благо й процвітання незалежної України, щастя та благополуччя в особистому житті. Вам, вашим родинам міцного здоров'я, щастя, щедрої долі й вагомих здобутків задля підвищення добробуту нашого народу.

Голова районної держадміністрації  
**Я.СТЕЦЬ**

Голова районної ради  
**В.ЗАЛИЩУК**

### Обереги

## Святись, цей день, від роду і до роду!



**День 23 серпня помітний особливою лагідністю та причаєною затаєністю величного й розлогого торжества. Бо він передує Великодню нашого духу – Дню Незалежності України. І – мов би підготовляє домівки нашого духу, наші душі й серця урочистим воздвиженням на найчільніше місце Державного знамена, святині роду й нації.**

Радісними й жвавими потічками, у барвах українських вишиванок стрімкували-стікалися зусібіч до майданчика біля входу до адмінбудинку районної ради, до флагштоку, де традиційно здійснюється освячений Державний Прапор, наші земляки. Направду наче одна сім'я, одна родина, як линуло згодом у пісні, так свіжо й величаво представлений солісткою РКБК ім. К.Рубчакової Людмилою Майданик:

«Одна-єдина Україна назавжди поєднала нас!». А вторили їй майстерно відграненими рухами, підкріпленими щирістю та дитячою безпосередністю, учасники зразкового театру танцю «Джерельце» під орудою Марини Євсюкової. Соковито зорили тут вишивані рушники впереміж із пшеничним колоссям та золотистими короваями.

(Закінчення на 4-й стор.)

### Політична реклама

## Михайло ПОЛЯНЧИЧ: «Не красуватимусь на біг-бордах, а робитиму практичні справи для людей»

**Власне, вираз цей, сформульований у майбутньому часі, не зовсім відповідає дійсності. Адже народний депутат України Михайло Полянчич, один з двох з-поміж усіх кандидатів у нардепи на виборах-2012 по нашому виборчому округу № 167 діючий народний обранець, не просто має намір чинити потрібні справи для нас, своїх потенційних виборців, а вже давно ретельно й успішно робить їх. І перелік той – довгий.**

Останнім часом до благих намірів п. Михайла додався ще чималий шмат. 23 серпня, у День Державного Прапора України, він взяв участь в урочинах з посвяти нашого знамена на центральному майдані Чорткова та поклав квіти і до пам'ятника Великому Кобзареві, й до погруддя курінного УПА Бистрого, й до пам'ятного Хреста на честь 1020-річчя Хрещення України-Руси. Та не тільки пафосом був осяяний для нардепа цей день: там же, на майдані, він мав зустріч з ініціативною групою пенсіонерів «чорнобильців» і вів бесіду про повернення їм пресловутих виплат доплат до пенсій за рішеннями судів сумою 36 млн. грн.

(Читайте на 3-й стор.)



### ЗАПРОШУЄМО

на святкування

**570-ї річниці села Біла**

1-2 вересня о 16-й год.

У програмі:

- урочисте відкриття свята
- виступи місцевих народних колективів
- показові виступи клубу бойових мистецтв «Характерник»
- народні колективи республіки Польща
- святковий концерт за участю відомих виконавців України
- народні масові гуляння, феєрверк, запалювання ватри





## Обереги

## Святись, цей день, від роду і до роду!

(Закінчення. Поч. на 1-й стор.)

Родзинкою цьогорічних урочистостей стало освячення всечасними отцями не лише головного прапора району, а й прапорів державних установ, навчальних закладів, котрі тут же благословлялися Божим словом, скроплювалися свяченою водою. Розгорнути прапори для того, аби вони дістали-

мусу. Врівень з ним долучаються до цього святого й величного тайства представники молодого покоління початку другого десятиріччя XXI століття – військовослужбовці та діти в національному строї. «Стань під прапор синьо-жовтий, доторкнися позолоти запорозьких козаків!» – лине заклично з уст ведучих.

– Символ Української держави, жовто-

ж руслі Володимир Мармус. – Але ми маємо бути певні, що наше молоде покоління підхопить і наші ідеї, й національне та державне знамено. У нас є народний потенціал, хоч немає єдиної політичної сили, яка б об'єднала усі національно-демократичні сили та стала на захист Незалежності України. Будьмо горді, що над нами – Прапор, що ми – державна нація!

курінному УПА Петрові Хамчуку (Бистрому) та Хреста, встановленого на честь 1020-ліття Хрещення України-Руси. Злилися воєдино, гармонійно доповнюючи одне одне, однострої членства братства вояків ОУН-УПА з барвами вишиття сорочок та блуз, зі стрічками, померезжаними жовто-блакитною, домінуючою над усім барвою...

«Боже великий, єдиний! Нам Україну хра-



ся Господнього благословення та повсякчас кріпили нас у моці духу до нових змаг на теренах Незалежності, запросив о. Володимир Заболотний. Обряд свячення здійснювався у співслужінні семи душпастирів різних конфесій. Право підняти Державний Прапор України на найчільнішому місці вже традиційно надається людині-легенді, тому, хто роками томився у комуно-більшовицьких таборах за святиню всього свого життя – здійняте над Чортковом у добу глибокого застою суспільної думки, 1973 року, правично національне синьо-жовте знамено, Володимирів Мар-

блакитний прапор виборювало не одне покоління українців, – мовив у слові до громади заступник голови РДА з гуманітарних питань Іван Стечишин. – Наш прапор не визнавався довгий час, не завжди й не скрізь визнається й тепер, – додав стурбовано. – А це – основна ознака нашої Незалежності. І ми маємо мати свою гідність, честь і замислитися, що для кожного значить цей символ. Бо без такого поняття в душі не буде народу.

– І нині продовжується боротьба проти мови, культури, історії народу, проти наших національних символів, – продовжив у тому

Величавим духовним обрамленням урочистостей став виступ хору «Благовіст» церкви Непорочного Зачаття Пресвятої Діви Марії під орудою Любомира Хомишина. Розлого, на голоси злітало й стелилося над майданом, над усім містом вдалечінь закличне «До волі наш прапор нам сяє» та «Здобудем волю! Або воля, або смерть!».

Відокремилися, відгалузилися від спільного кореня пагіння одного роду й вистрімкувалися у три людські потічки з кошиками квітів та букетами, аби лягли вони до підніжжя пам'ятника Великому Кобзареві, погруддя

ни!..» – злітало з мольбою й заклично, врівень із направду священним для кожного українського серця «Ще не вмерла України ні слава, ні воля!..». Освячене велике синьо-жовте знамено одразу по завершенні урочистостей на майдані за участі членства відомої в краї підпільної росохацької групи та духовного згромадження «Українська мольдь – Христові» було здійняте на флагштоці на горі Юрчинських, аби гордо й величаво затріпотіти барвою серця над Чортковом.

Анна БЛАЖЕНКО  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ

## Свято

## 3 Днем народження, Україно!

Сонцесяйна, блакитнокрила, вишита колоссям і калиною, вигойдана співом солов'я, відзначала свою дорослу юність – 21-річчя – наша Батьківщина. Це Найвеличніше свято новітньої доби, наш національний Великдень – День Незалежності України.



Розмаїттям убрана і святкова Чортківщина; усіма барвами веселки розквітли вишиванки, котрі упродовж століть вірно та щемно зігривали українців, їх душі та серця мереживом рідних візерунків у миті торжеств і страждань. 24 серпня – день пам'яті про цілі покоління нашого народу. В ньому щороку зустрічаються минуле та майбутнє, адже упродовж 21 року Української держави, по сучі, пройдено шлях століть.

І як годиться українському народові всі славні діла творити зі щирою молитвою на устах, тому й цей урочистий день розпочався з величного Богослужіння в усіх

храмах району та спільного молебня. Опісля якого зеленню закочичений, закручений барвінком і чорнобривцями міський парк культури та відпочинку ім. І.Франка зустрів краян для святкування. А тут: палітра кольорів дивовижних виробів народних умільців, аромати квіткових композицій, духмяні пахощі медвіників, які з любов'ю та ніжністю виплекали господині сіл району, злилися в дивовижну гаму святковості й неповторності. Кожна школа, кожна громада сіл Чортківщини потішила напрочуд неординарними цікавими та смачними, так би мовити, «експонатами» краян на Святах



«Медвіника» і «Квіткового розмаїття».

Святковість в унісон продовжилася урочистими й вітальними словами до громади голови райдержадміністрації Ярослава Стеця та голови райради Володимира Заліщука. Побажавши усім активної життєвої позиції, наполегливої праці, що стане запорукою щасливого майбутнього нашого народу, очільники району пошанували грамотами РДА і райради цілу плеяду краян: активістів громадських організацій, промислових і аграрних підприємств, колишніх політ'в'язнів, священнослужителів, сільських голів, воїнів-«афганців».

Святковий концерт із промовистим іменням – «Квітуй, Україно, і слався в віках! Хай ім'я твоє не згасе!» – умістив у собі спів багатьох «соловейків» нашого краю (як дорослих, так і юних вокалістів), виступи народних аматорських колективів райо-

ну, вокально-інструментальних ансамблів; звісно, не обійшлося і без запальних народних танців у виконанні дитячих ансамблів. Гарячими та щирими оплесками вітала Чортківщина й гостей свята – народних артистів України: композитора Павла Дворського, котрий дарував пісенну майстерність разом зі своїм сином – Павлом Дворським-молодшим, і Мар'яна Гаденка.

А у високості наввипередки з вітром ширяли аероплани. Адже святкування доповнювалося захоплюючим авіашоу, яке проходило того ж дня на околиці міста.

І весело празникував нарід, і повним багатоголоссям, широко, свobodно й привільно лунало: «3 Днем народження, Україно! Рідна, батьківська, щедра земля!»...

Тетяна ЛЯКУШ  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ  
та Миколи ЛАНОВЕГИ





3 вересня ПОНЕДІЛОК 4 вересня ВІВТОРОК 5 вересня СЕРЕДА 6 вересня ЧЕТВЕР 7 вересня П'ЯТНИЦЯ 8 вересня СУБОТА 9 вересня НЕДІЛЯ

Table with 7 columns (days of the week) and multiple rows of TV program schedules including channel logos (1 НАЦІОНАЛЬНИЙ, ІНТЕР), times, and program titles.

Вважати недійсними

державний акт на право власності на земельну ділянку серії ЯД за № 209787, виданий Чортківським відділом земельних ресурсів райдержадміністрації у 2006 році на ім'я: БОЛЬШАКОВА Надія Омелянівна.

сертифікат на право на земельну частку (пай) серії ТР за № 0257280, виданий Чортківською райдержадміністрацією 10 вересня 1997 р. на ім'я: П'ЯНТАК Михайло Ількович.

Колективи Коцюбинської та Кривеньківської лікарських амбулаторій висловлюють щирі співчуття завідувачу ФАП с. Босири Ганні Степанівні Кульчицькій та її сім'ї з приводу тяжкої втрати – смерті чоловіка та батька Олександра.

Сусіди по будинку на вул. Л.Українки, 2 висловлюють глибоке співчуття Петру Михайловичу Руднику з приводу смерті його сестри Марії Михайлівни.

Педагогічний колектив Чортківської ЗОШ I – III ступенів № 2 висловлює щирі співчуття вчителю С.Л.Григорук з приводу непоправної втрати – смерті її батька ЗАЙЦЕВА Леоніда Афанасійовича.

ПАМ'ЯТІ СЕСТРИ 1 вересня минає два роки з дня смерті ТКАЧ (ДЕМУЗ) Людмили Михайлівни (9.05.1962 – 1.09.2010 рр.) зі с. Улашківці. Вже два роки, як ти у небутті. Важка для всіх твоя могила. Живою будеш в нашому житті, За тебе тут ми молимося щиро І пам'ятати будемо завжди. Тож нехай пом'януть тебе всі, хто знав і любив. Нехай легким буде твій вічний сон, свята земля буде лебединим пухом, а Господь оселить твою душу в Царстві Небеснім. У скорботі – сестра Лариса Пилипів з сім'єю з м. Чортків, брат Валерій Ткач з сім'єю з м. Донецьк.

На роботу потрібен бухгалтер Довідки за тел. 066-387-16-25

ПОТРІБЕН касир-оцінювач на постійну роботу в ломбард, навчання, висока з/п. Тел. 067-548-62-69

Скородинський цегельний завод відпускає високоякісну ліцензійну цеглу. Можлива доставка власним автотранспортом. Тел.: 52-1-89; 52-1-66

ПРОДАЮТЬСЯ будинки, квартири, земельні ділянки, різне. Includes details about property locations, sizes, and contact information for various real estate listings.

29 серпня відсвятковує свій 74-й День народження Іван-Гнат ГРИНЧИШИН



62 роки на чужині... Обіймаючи впродовж багатьох років високі керівні посади в Бурятії (керівника Бурятавтодору, голови Державного комітету Республіки Бурятія по управлінню дорогами...)

Життя згоряє в полум'ї років, Лишаються і спогади, й діяння... Ви не шукали інших берегів В важкі роки протистояння. Не зрадили землі своїх дідів І не зрікалися Ви свого роду!

З великою шаною і любов'ю – сестри Марія Стефанішин і Надія Данилюк, їхні родини.



2 вересня святкуватиме 65-річчя дорога нам людина – матуся, бабуся, прабабуся й дружина Марія Володимирівна КУЗІВ.



Життєва доля вишита любистком, Калиною і хрестиком доріг, Зачудувався вересень врочисто, Приніс вітання він на Ваш поріг.

Всю радість, що живе серед людей, Найкращі всі, що до вподоби, квіти, Даруем Вам у цей святковий день.

З повагою і любов'ю – чоловік Болеслав, син Роман із дружиною Галиною, онук Олег із дружиною Ольгою і правнучка Веронічка.



Щиро вітаємо з 55-річчям дорогою матусю, люблячу бабуся Лідію Володимирівну СИЛЕЦЬКУ, яка перебуває в далекій Італії.



Нехай завжди усміхається доля, Несуть тільки радість з собою роки, Хай щастя й здоров'я не зрадять ніколи.

А просто радій і всім посміхайся. Прийми вітання від нас щирі На довгий вік, на многії літа.

З любов'ю і повагою – донька Маруся, внучка Вікторія.



Щиро вітаємо із 60-річчям люблячу донечку, найкращу дружину, найдорожчу матусю, найчарівнішу бабуся й прабабуся Богдану Ярославівну ТРАЧ зі с. Бичківці.



На струнах Першовересень пісню підбира, А ми сьогодні з щирістю й любов'ю Бажаєм довгих років і добра,

Щоби від душі Вас привітати. Даруем безмежну родину любов І молимося Богу ми знову і знов. У прикрі хвилини чи в радості час Ми дякуем Богу, що Ви є у нас.

З повагою – мама, чоловік, доньки Галина і Оксана, син Іван, зяті Володя і Ігор, невістка Марійка, внуки Ірина, Юрій, Марійка, Володя, Василько, Юля, Дмитрик та правнучок Артемчик.



31 серпня виповнюється 1 рочок нашій дорогій і любий донечці Софієчці ЄРІНЮК.



Ніжне, миле, дороге сонечко-малятко! З першим рочком Тебе, наше янголятко! Весело смійся, бешкетно гуляй, Гарненька, весела, скоріш підростає.

Сьогодні свято в нашій родині – Сповнився рочок нашій дитині. Радість велика, сміх лунає: Наша любя донечка вже підостає.

З любов'ю – мамуся і татусь.



Щирозаочно вітаємо із 29-річчям дорогого синочка, брата, люблячого батька, онука Анатолія ЗАБІЯКУ з м. Чортків.



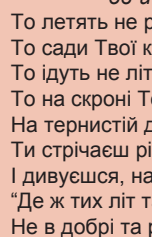
На незбагненному цім світі, де на долоні все, як є, Твій День народження привітно сьогодні руку подає.

Палкого сонця поцілунок і літо у своїй красі. Нехай Тебе у теплім домі чекають люблячі серця.

З повагою та любов'ю – батьки, брат Любомир, дружина Іринка, донечка Лізочка, бабусі, хресні та вся велика родина.



Від усього серця вітаємо дорожу маму Любов Ярославівну ФРАЙНД з м. Чортків, яка 1 вересня відсвяткує 58-й День народження.



То летять не роки, То сади Твої квітнуть і квітнуть. То ідуть не літа, То на скроні Тобі цвіт опада.

Найніжніші, найтепліші слова, що йдуть від наших сердець, шлемо дорогим, турботливим батькам із нагоди 60-річчя Марти Йосипівні і 65-річчя Тараса Романовича КОВБЕЛІВ зі с. Горішня Вигнанка.

У вас минає славна дата, Прожито стільки щедрих днів, Отож, дозвольте привітати І побажати сотню літ.

29 серпня відсвятковує свій День народження наш добрий товариш, чуйна людина, хороший лікар Олександр Франкович РУСІН з м. Чортків.

У ювілей ми бажаєм удачі Ще й великого щастя в придачу. Нехай душа у Вас ніколи не старіє, На білій скатертині будуть хліб і сіль, Своєм теплом хай завжди сонце гріє.

З повагою і найщирішими побажаннями – Галина Помалянська і Микола Плішко.



Щирозаочно вітаємо з Днем народження нашу дорожу донечку, внучку Вікторію ХОМЕЙЧАК зі с. Білобожниця, якій 29 серпня виповнилось 7 років.



Хай промінчик сонця, мов Ангелик Божий, Прилетить до Тебе й сяде на плече, Принесе здоров'я, щастя й добру долю, Пам'ятай – ми дуже любимо Тебе.

31 серпня виповнюється 1 рочок нашій дорогій онучці і правнучці Софієчці ЄРІНЮК.

Рости, Софієчко, красива, як квітка, Будь весела, здорова й привітна. Нехай голос дзвенить в оселі, Нехай усміхаються очі веселі.

З любов'ю – бабуся Люда і дідусь Юра, тітка Віка і Аня, дядя Петя, прабабусі Марія і Люба, прадідусь Богдан і вся родина.



Подяка

Сім'я Побуринних висловлює щирю подяку за надання моральної та матеріальної допомоги у проведенні оперативного втручання Романови Орестовичу Побуринному.

Ридодубівська сільська територіальна виборча комісія повідомляє про те, що проміжні вибори депутатів Ридодубівської сільської ради по виборчих одномандатних округах №№ 3 і 5 призначено на 28 жовтня 2012 р.

Футбол

Кубок з «солодким» присмаком

Глядачі, котрі у День Незалежності завітали на міський стадіон на фінал кубка району, стали свідками безкомпромісного видовища, яке влаштували на зеленому полі команди селища Заводське і Давидківці.



Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ

Table with weather forecast for the week: ПРОГНОЗ ПОГОДИ НА ТИЖДЕНЬ, СУБОТА 1 вересня, НЕДІЛЯ 2 вересня, ПОНЕДІЛОК 3 вересня, ВІВТОРОК 4 вересня, СЕРЕДА 5 вересня, ЧЕТВЕР 6 вересня, П'ЯТНИЦЯ 7 вересня.